

# MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE NIEDERBÜREN



Gemeindeverwaltung Niederbüren · [www.niederbueren.ch](http://www.niederbueren.ch) · 5. November 2020 **Nr. 45**

Redaktionsschluss: Montag, 12.00 Uhr · Telefon 071 424 24 00 · Fax 071 424 24 09

Amtliches Publikationsorgan · Erscheint wöchentlich · E-Mail: [info@niederbueren.ch](mailto:info@niederbueren.ch)

## LETZTE GRÜNABFUHREN

Die beiden letzten Grünabfahrten in diesem Jahr finden am **10. und 17. November 2020** statt.

Im nächsten Jahr wird die Grünabfuhr neu organisiert. Dann werden auch verschiedene und grössere Grünabfuhrbehälter möglich sein. Warten Sie deshalb mit dem Kauf neuer Grünabfuhrbehälter. Sobald alle Details geklärt und festgelegt sind, werden wir Sie gerne im Mitteilungsblatt darüber informieren.

*Gemeindepräsidium / Bauamt*

## SENIOREN-ZMITTAG



Aufgrund der aktuellen Corona-Situation müssen wir leider auf die Durchführung des beliebten Senioren-Zmittags im November verzichten!

Wann der nächste Senioren-Zmittag wieder stattfinden kann, ist derzeit noch völlig offen. Wir werden Sie aber selbstverständlich rechtzeitig informieren.

*Gemeindeverwaltung*

## TERMINKALENDER

13.11.	Fr	FG: Gottesdienst «Unsere Schwestern im Glauben»
14.11.	Sa	Ökumenische Chinderfir, Kirche Niederbüren, 9.30 Uhr
14.11.	Sa	Samariterverein: HELP Übung
17.11.	Di	Letzte Grünabfuhr, ab 07.30 Uhr
20.11.	Fr	Musikgesellschaft: Hauptversammlung
26.11.	Do	Mütter-/Väterberatung Niederbüren, 9.00 - 11.00 Uhr, zusammen mit Chrabbeltreff, im Pfarrhaus, Gossauerstr. 18
29.11.	So	Volksabstimmung und Wahlen

## NEUANSCHAFFUNG STRASSEN-REINIGUNGSMASCHINE

Der Gemeinderat hat in Absprache mit dem Bauamt die Anschaffung einer Occasion-Strassen-Reinigungsmaschine für Fr. 28'000.-- auf den Sommer 2021 beschlossen. Mit dieser sehr gut erhaltenen Maschine kann auf den in die Jahre gekommenen Reinigungszusatz zum Bauamts-traktor verzichtet werden.

In gegenseitiger Absprache wird zudem das Auftragsverhältnis für die Strassenreinigung mit der Firma Werz AG per 30. Juni 2021 aufgelöst.

Der Gemeinderat dankt der Familie Werz für die über 30jährige ausgezeichnete Zusammenarbeit in der Pflege der Gemeindestrassen. Er wünscht der Firma Werz AG in ihrem Kerngeschäft, der Holzsägerei, viel Erfolg und alles Gute für die Zukunft.

*Gemeinderat*

## NEUREGELUNG TOMBOLA- UND LOTTOVERANSTALTUNGEN

Der Regierungsrat des Kantons St. Gallen hat das kantonale Einführungsgesetz zur Bundesgesetzgebung über Geldspiele und die zugehörige Verordnung auf den 1. November 2020 in Vollzug gesetzt.

Ab diesem Datum unterstehen Tombola- und Lottoveranstaltungen nicht mehr der Bewilligungspflicht, sofern sie von einem Verein oder einer gemeinnützigen Stiftung durchgeführt werden. Tombola- und Lotterieveranstaltungen mit einer Plansumme über Fr. 50'000.-- unterstehen der Bewilligungspflicht durch den Kanton.

Unter [www.geldspiele.sg.ch](http://www.geldspiele.sg.ch) finden Sie ausführliche Informationen zu den einzelnen Geldspielen (inkl. Merkblätter und allen notwendigen Gesuchsformularen).

*Gemeinderatskanzlei*



### **Kath. Kirchgemeinde Niederbüren**

Mit Arbeitsbeginn ab sofort oder nach Vereinbarung suchen wir eine/n

### **Mesmer/in als Stellvertretung**

#### **Der Aufgabenbereich umfasst:**

- Mesmerdienst 1 Wochenende pro Monat (Samstag und Sonntag)
- Ferienvertretung der Mesmerin (i.d.R. 5 Wochen pro Jahr)
- Vertretung bei krankheitsbedingter Abwesenheit oder Kursen der Mesmerin
- 1 Werktag pro Woche:  
Öffnen und Schliessen der Kirche
- Mithilfe bei Zwischenreinigungen

Wir wünschen uns eine offene, selbständige und freundliche Persönlichkeit mit handwerklichem und organisatorischem Geschick. Sind Sie katholisch und interessieren sich für die Tätigkeiten der Kirche? Verfügen Sie über Erfahrung im Mesmerdienst oder sind Sie bereit, eine entsprechende Ausbildung zu absolvieren? Können Sie sich vorstellen, in unserem motivierten Team mitzuarbeiten?

Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung an Kirchenverwaltungsrat der kath. Kirchgemeinde Niederbüren, Frau Miriam Meier, Steinacker 4, 9246 Niederbüren, E-Mail meierwagner@bluewin.ch

*Seelsorgeteam und Kirchenverwaltung*



### **Fernweh? Machen Sie einen Sprachkurs**

Im Januar beginnen unsere Sprachkurse in Englisch und Französisch in kleinen Gruppen und angemessenem Tempo. Kommen Sie zum Schnuppern! Wir freuen uns auf Sie!

#### **Anmeldung und Info bei:**

Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land  
Hirschenstrasse 27, 9200 Gossau  
Sandra Wald 071 388 20 59

[sandra.wald@sg.prosenectute.ch](mailto:sandra.wald@sg.prosenectute.ch)

*Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land*



**Seelsorgeeinheit**

**Oberbüren ♦ Niederbüren ♦ Niederwil**

### **Verschiebung Referat «Stress + Partnerschaft»**

Infolge der besonderen Situation wird das Referat «Stress und Partnerschaft» auf den **31. Mai 2021, um 19.30 Uhr im Pavillon Niederwil** verschoben.

Da das Thema in dieser speziellen Zeit aktuell ist, zwei Links für Interessierte:

- [www.paarlife.ch](http://www.paarlife.ch) Infos, Tipps und Kurs-Angebote für Paare, die die Partnerschaft stark machen und Paare unterstützen, mit Stress-Situationen konstruktiv umzugehen. Ein Angebot, das an der Uni Zürich entwickelt wurde.
- [www.dureschnuufe.ch](http://www.dureschnuufe.ch) Die Schweizer Plattform für psychische Gesundheit mit Tipps, um als Einzelperson, Paar oder Familie mit der aktuellen Corona-Krise konstruktiv umzugehen und Stress abzubauen.

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis!

*Pastoralteam, in Zusammenarbeit mit «für familiä»  
Niederbüren und den Frauengemeinschaften  
Oberbüren, Niederbüren und Niederwil*



### **6. Klasse - Eltern-Informationsabend zum Übertritt in die Oberstufe**

Montag, 30. November 2020, 19.30 Uhr,  
im OZ Thurzelg

#### **Coronabedingte Änderungen:**

1. Ausnahmsweise findet dieser Anlass ohne Kinder statt.
2. Die Teilnahme ist auf einen Elternteil beschränkt. Eltern, die bereits ein Kind im OZ Thurzelg haben oder hatten, dürfen leider nicht teilnehmen, weil maximal 50 Personen erlaubt sind.
3. Es gilt Maskenpflicht während der gesamten Veranstaltung, ebenso die Abstands- und Hygiene-Regeln.

Besten Dank für Ihr Verständnis. Nur so können wir die Massnahmen vom Bund und Kanton einhalten. Die Eltern erhalten in diesen Tagen eine persönliche Einladung.

*Schulleitung OZ Thurzelg*



## FEUERWEHRVEREIN NIEDERBÜREN

Die Frühwinterwanderung zur Schnart vom Freitag, 13. November 2020, findet leider aufgrund der aktuellen Corona-Situation nicht statt.

Vielen Dank für euer Verständnis.

*Der Vorstand*



**Fusspflege**  
Petra Gross

Professionelle Fusspflege  
in Bischofszell

Gerne behandle ich Sie in meiner zentral gelegenen Praxis und bei eingeschränkter Mobilität auch bei Ihnen zuhause.

Gerbergasse 3 · 9220 Bischofszell · 078 834 27 35 · [www.fusspflege-petragross.ch](http://www.fusspflege-petragross.ch)



**BUCH**  
SCHWEIZ

Der neue Buchshop  
der Schweiz; kompetent,  
fair, zuverlässig

Bücher / Kalender  
und vieles mehr kaufen  
und vom Zusatzrabatt  
mit dem Code  
**Niederbürenliet2020**  
profitieren.

[www.buch-schweiz.ch](http://www.buch-schweiz.ch)

**Kantonale Talentschule für Musik**  
FÜRSTENLAND—WIL—WIL LAND—NECKERTAL—TOGGENBURG  
Oberstufenzentrum Degenau Jonschwil

Herzliche **Einladung** zur

Vorstellung unserer Talentschule,  
Infos zu Anmeldung und Aufnahme-  
prüfung fürs Schuljahr 2021/22

**Donnerstag 26. November 2020**  
**19.30 Uhr**

Aula OZ Degenau, Steigstrasse, Jonschwil



**Wetter Niederbüren:**  
**Rückblick Oktober 2020**

Temperatur Mittelwert	9,1	°C
Temperatur Maximum	19,7	°C
Temperatur Minimum	0,7	°C
Sommertage	0	
Hitzetage	0	
Niederschlagstotal	84	mm
Gewitter	0	
Luftfeuchtigkeit mittel	89	%
Luftdruck Mittelwert	1014	hPa
Luftdruck Maximum	1026	hPa
Luftdruck Minimum	985	hPa
Windspitze	43	km/h

Fazit: Wechselhafter und kühler Herbstmonat

Quelle: [www.wetter-niederbueren.ch](http://www.wetter-niederbueren.ch)



**Ferien Bäckerei Schäfli**

Montag 09. November 2020 –  
Sonntag 22. November 2020

**Weihnachten/Neujahr**  
Freitag 25. Dez. 2020 – Sonntag 03. Jan. 2021

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis. Weitere Informationen  
unter [www.baeckerei-schaefli.jimdofree.com](http://www.baeckerei-schaefli.jimdofree.com) Wir freuen uns, Sie  
auch nach den Ferien zu bedienen.

Neues Coronavirus

**SO SCHÜTZEN  
WIR UNS.**

# STOP CORONA

Aktualisiert am 29.10.2020



Weniger Menschen treffen.



Abstand halten.



Maskenpflicht, wenn Abstandhalten nicht möglich ist.



Maskenpflicht in öffentlich zugänglichen Innen- und Aussenbereichen und im öffentlichen Verkehr.



Wenn möglich im Homeoffice arbeiten.



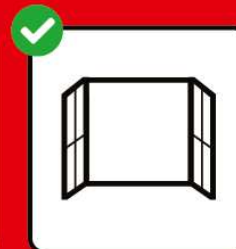
Gründlich Hände waschen.



In Taschentuch oder Armbeuge husten und niesen.



Hände schütteln vermeiden.



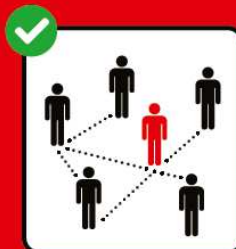
Mehrmals täglich lüften.



Veranstaltungen: Öffentlich max. 50 Pers. Privat max. 10 Pers. Ansammlungen im öff. Raum max. 15 Pers.



Bei Symptomen sofort testen lassen und zu Hause bleiben.



Zur Rückverfolgung immer vollständige Kontaktdaten angeben.



Um Infektionsketten zu stoppen: SwissCovid App downloaden und aktivieren.




Bei positivem Test: Isolation. Bei Kontakt mit positiv getesteter Person: Quarantäne.



Nur nach telefonischer Anmeldung in Arztpraxis oder Notfallstation.

[www.bag-coronavirus.ch](http://www.bag-coronavirus.ch)

In bestimmten Kantonen gelten strengere Regeln

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG  
Office fédéral de la santé publique OFSP  
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP  
Uffizi federal da sanadad publica UFSP



SwissCovid App  
Download